

Súd: Okresný súd Banská Bystrica  
Spisová značka: 9C/7/2023  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6123225417  
Dátum vydania rozhodnutia: 03. 07. 2024  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Jarmila Jánošová  
ECLI: ECLI:SK:OSBB:2024:6123225417.6

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Banská Bystrica v konaní pred sudkyňou JUDr. Jarmilou Jánošovou v právnej veci žalobkyne: A. B., nar. XX. XX. XXXX, C. D. X, XXX XX D. proti žalovanému: E. F. G., nar. XX. XX. XXXX, C. D. X, XXX XX D., za účasti intervenienta na strane žalovaného: H. G. I. J., C. XX. XX. XXXX, C. D. X, XXX XX D., o odstránenie tepelného čerpadla, takto

### rozhodol:

Žalovaný je p o v i n n ý premiestniť tepelné čerpadlo do takej polohy a vzdialenosti od domu žalovanej, aby hluk pri jeho prevádzke dosahoval prípustnú intenzitu v zmysle vyhlášky MZ SR č. 549/2007 Z. z., v lehote 60 dní od právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Žalobkyňa m á nárok voči žalovanému na náhradu trov konania v rozsahu 100 %, ktorých výška bude určená rozhodnutím vyššieho súdneho úradníka po právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Žalovaný je p o v i n n ý zaplatiť trovy spojené s vypracovaním odborného vyjadrenia Výskumnému ústavu spojov, n. o., so sídlom Zvolenská cesta 20, 974 05 Banská Bystrica, IČO: 37954156 vo výške 108,- EUR na účet číslo IBAN: SK02 0200 0000 0000 4633 0312, VS 20230466, v lehote 15 dní od právoplatnosti tohto rozhodnutia.

### odôvodnenie:

1. Žalobkyňa sa žalobou doručenou súdu dňa 06. 02. 2023 domáhala uloženia povinnosti žalovanému premiestniť jeho tepelné čerpadlo v lehote 30 dní odo dňa právoplatnosti rozhodnutia súdu tak, aby nerušilo klud druhých susedov.

2. Žalovaný žiadal žalobu ako bezdôvodnú zamietnuť.

3. Súd vykonal dokazovanie výsluchom strán, intervenienta na strane žalovaného, vyjadrením obce Hrochoť, fotodokumentáciou, zdravotnou dokumentáciou žalobkyne, písomnými vyjadreniami, svedeckou výpoveďou K. G., vyjadrením intervenienta – syna žalovaného, protokolom o skúške č. 72/607/2023 vypracovanom zamestnancami Výskumného ústavu spojov, n. o., divíziou skúšobníctva a metrológie, laboratórium rádiových zariadení a elektrickej bezpečnosti, Banská Bystrica, výsluchom jedného z vypracovateľov tohto protokolu E. L. M. a zistil tento skutkový stav:

4. Podľa tvrdenia žalobkyne žalovaný je jej sused. Tento si umiestnil tepelné čerpadlo na svojom dome vo vzdialenosti menej ako 1 meter od jej domu. Má pritom dosť veľký dvor, aby si ho postavil ďalej od jej domu a neobťažoval ju hlukom z tohto tepelného čerpadla. Hluk sa šíri po celom jej dome 24 hodín. Počúť ho až do jej spálne, z čoho ju bolí hlava a nemôže v noci spať. Hluk a vibrácie počuje vo všetkých miestnostiach domu. Pracuje na zmeny a potrebuje sa riadne vyspať. Má bolesti hlavy, od jesene roku 2019 problémy s uchom, o čom doložila ako dôkaz lekárske správy. Bolesti hlavy máva najmä v noci. Žiadala preto, aby premiestnil tepelné čerpadlo tak, aby nepočula hluk vo svojom dome.

5. Žalovaný žiadal žalobu zamietnuť. Uviedol, že tepelné čerpadlo inštalovala firma, ktorá sa tým zaoberá. Jedná sa o certifikované tepelné čerpadlo umiestnené na silentblokoch, ktoré tlmia hluk

a vibrácie. Nemá ho kde premiestniť, nakoľko by bolo opäť v blízkosti iných susedov. Pri osádzaní tepelného čerpadla sa doporučuje pred neho dávať zeleň, čo aj urobil. Je pravdou, že tepelné čerpadlo funguje v zime, ale aj v lete, keď vlastne chladí. Počas leta slúži aj pre ohrev teplej vody. Žalobkyňa nemá okná z obytných miestností situované do ich dvora. Sú tam len okná zo špajze, kotle a kúpeľne. Jej tvrdenie, že kvôli tomu nemôže spať, je irelevantné. Žalobkyňa je chronická sťažovateľka a majú spolu sústavne susedské spory.

6. Svedok K. G. uviedol, že sa pozná so žalobkyňou 13 rokov, z toho 10 rokov býva s ňou v spoločnej domácnosti. Zvuk čerpadla počuje ako mrňavý zvuk, jemu to až tak nevadí, ale žalobkyňa je veľmi citlivá a pracuje na nočné zmeny. Počujú ho najmä v spálni a obývačke. Cez špajzu ide zvuk do kuchyne.

7. Súd požiadala na návrh žalobkyne o vypracovanie posúdenia intenzity hluku z tepelného čerpadla žalovaného Výskumný ústav spojov, n. o., ktorý sa zaoberá okrem iného meraním hluku. Žiadala ho, ako odborne spôsobilú osobu, aby v odbornom vyjadrení po zmeraní hluku tepelného čerpadla posúdila, či je tento v súlade s právnymi predpismi upravujúcimi prípustné hodnoty hluku v obytnom území a ak nie, akým spôsobom bráni tento žalobkyňu v užívaní jej rodinného domu a aké by bolo vhodné riešenie aby došlo k zníženiu intenzity hluku.

8. Vo vypracovanom protokole o skúške č. 72/607/2023 zo dňa 13. 12. 2023 ústavom bolo uvedené, že pri meraní hluku s prípustnými hodnotami určujúcich veličín uvedených v prílohe vyhlášky MZ SR 549/2007 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o prípustných hodnotách hluku, infrazvuku a vibrácií na mieste samom bolo zistené, že tepelné čerpadlo je umiestnené na stene hospodárskej budovy vo dvore rodinného domu žalovaného vo vzdialenosti 1 meter od steny rodinného domu žalobkyne. V okolí rodinných domov sa nenachádzajú žiadne zdroje iného významnejšieho hluku. Boli merané hodnoty hluku na 4 miestach, pričom bolo zistené, že posudzovaná hodnota hluku od tepelného čerpadla vo vonkajšom prostredí bola nižšia ako prípustná v referenčnom intervale deň, večer aj noc. Posudzovaná hodnota hluku vo vnútornom prostredí na mieste merania v spálni bola rovnako nižšia ako prípustná v referenčnom intervale deň, večer a noc.

9. V obývačke vyhovuje nameraná hodnota pre interval deň a večer, pre interval noc však nevyhovuje. V tejto chránenej obytnej miestnosti dochádza k prekročeniu prípustnej hodnoty 30 dB v prípade prevádzky čerpadla trvajúcej dlhšie ako 1 hodina 40 minút počas 8-hodinového nočného intervalu.

10. Z uvedeného dôvodu je potrebné na strane prevádzkovateľa zdroja hluku, t. j. žalovaného, prijať opatrenia, ktoré by smerovali k zníženiu ekvivalentnej hladiny hluku v časovom intervale noc pod prípustnú hodnotu, ktorú skutočnosť je možné dosiahnuť rôznymi opatreniami.

11. Tieto opatrenia môžu podľa vypracovateľa posudku spočívať buď:

1. v servise čerpadla, ktoré produkuje podstatne vyšší hluk, ako je bežné u moderných typov čerpadiel,
2. vybudovaní protihlukovej steny tlmiacej šírenie hluku smerom k rodinnému domu žalobkyne,
3. premiestnení čerpadla ďalej alebo jeho otočením tak, aby výduchy ventilátorov smerovali od domu žalobkyne,
4. skrátením prevádzkového času čerpadla,
5. výmene za iné tepelné čerpadlo s nižšou hladinou produkovaného hluku.

12. Žalovaný k protokolu uviedol, že je neprimeraná požiadavka žalobkyne, aby bolo tepelné čerpadlo premiestnené, keďže jej hlavným argumentom bol vplyv hluku na jej spánok. V spálni však bola nameraná dovolená hranica hluku. V obývacej miestnosti človek nespí. Pozerá tam televíziu, ktorá už sama pri minimálnom zvuku prehluší zvuk tepelného čerpadla. V prípade potreby však bol ochotný dosadiť okolo tepelného čerpadla ďalšiu zeleň, ktorá viac pohltí zvuk. Riešením by bola aj výmena dvojskla za trojsklo na okne v obývacej miestnosti žalobkyne.

13. Žalobkyňa k výsledku protokolu uviedla, že čerpadlo ide v nočných hodinách na vyšší výkon z dôvodu potreby vykurovania. V nočných hodinách po 22. hodine hučanie čerpadla ide naplno. Ona mala záujem, aby bolo zmerané pri plnom výkone a nie pri polovičnom. Meranie hluku prebehlo medzi 16. a 17. hodinou. Žiadala premiestniť tepelné čerpadlo tak, aby výduchy smerovali od jej domu a aby nebola obťažovaná hlukom. S navrhovanou výsadbou zelene nesúhlasila, toto nič nerieši.

14. Súd na pojednávanie prizval jedného z vypracovateľov odborného posudku E. L. M.. Tento uviedol, že meranie prebiehalo bez toho, aby dali vedieť druhej strane. Intenzita zapojenia tepelného čerpadla v čase merania bola podľa samotnej žalobkyne maximálna, akú tam počuje. Pokiaľ by aj v čase merania hluku nepracovalo čerpadlo na plný výkon, výsledky by mohli byť v prípade plného výkonu len horšie.

15. Potvrdil, že hluk tepelného čerpadla bol mimoriadne veľký v porovnaní s podobnými tepelnými čerpadlami. Podľa jeho názoru sa jednalo o vybité ložiská a bolo by potrebné vymeniť ventilátory. Z týchto dôvodov navrhli ako jedno z riešení, riešenie číslo 1, t. j. servis čerpadla. Čo sa týka riešenia č. 2, vybudovanie protihlukovej steny, nepostačuje iba výsadba zelene. Hluk sa šíri smerom dopredu ale aj dohora. Protihlukové steny sa dajú vyrobiť zo špeciálnych materiálov, keď stena by mala byť vysoká

najmenej pol metra nad čerpadlom a mala by aj presahovať ponad čerpadlo. Pri navrhovanom riešení č. 3 sa nevedel vyjadriť do akej vzdialenosti by bolo potrebné premiestniť čerpadlo, nakoľko hluk by sa musel opätovne premerať. Zrejme by však postačovalo jeho otočenie zadnou stranou smerom k domu žalobkyne. Pri návrhu č. 4 - skrátenie prevádzkového času sa toto nedá nejakým spôsobom regulovať 16. Strany na pojednávaní nemali otázky na vypracovateľa odborného posudku. Žalovaný uviedol, že v čase inštalovania tepelného čerpadla vychádzal z názoru odborníkov a bol v dobrej viere, že inštaluje to najlepšie. Poukázal na obdobný prípad, ktorý bol predmetom sporu pred Krajským súdom v Žiline 5Co/258/2018, kde žaloba bola zamietnutá napriek tomu, že boli preukázané zvýšené hladiny hluku. Žalobkyňa žiadala preložiť tepelné čerpadlo, keďže nie je umiestnené v súlade s ustanovením § 6 vyhlášky č. 532/2002 Z. z.

17. Podľa § 123 O. z. vlastník je v medziach zákona oprávnený predmet svojho vlastníctva držať, užívať, požívať jeho plody a úžitky a nakladať s ním.

18. Podľa § 124 O. z. všetci vlastníci majú rovnaké práva a povinnosti a poskytuje sa im rovnaká právna ochrana.

19. Podľa § 127 ods. 1 O. z. vlastník veci sa musí zdržať všetkého, čím by nad mieru primeranú pomerom obťažoval iného alebo čím by vážne ohrozoval výkon jeho práv. Preto najmä nesmie ohroziť susedovu stavbu alebo pozemok úpravami pozemku alebo úpravami stavby na ňom zriadenej bez toho, že by urobil dostatočné opatrenie na upevnenie stavby alebo pozemku, nesmie nad mieru primeranú pomerom obťažovať susedov hlukom, prachom, popolčekom, dymom, plynmi, parami, pachmi, pevnými a tekutými odpadmi, svetlom, tienením a vibráciami, nesmie nechať chované zvieratá vnikáť na susediaci pozemok a nešetrne, prípadne v nevhodnej ročnej dobe odstraňovať zo svojej pôdy korene stromu alebo odstraňovať vetvy stromu presahujúce na jeho pozemok.

20. Predmetom sporu bol nárok žalobkyne ako vlastníčky rodinného domu susediaceho s rodinným domom žalovaného na ochranu výkonu jej vlastníckeho práva spočívajúceho v riadnom užívaní jej rodinného domu.

21. Jedná sa o typický susedský spor vychádzajúci zo znenia ustanovenia § 127 ods. 1 O. z., ktoré popri všeobecne vymedzených vzájomných právach a povinnostiach medzi vlastníckymi susednými nehnuteľnosťami obsahuje tiež demonštratívny výpočet zákazov protiprávných zásahov (imisií) do chránených vlastníckych práv suseda, vrátane zákazu obťažovania nad mieru primeranú pomerom hlukom.

22. V danom prípade sa žalobkyňa domáhala ochrany pred obťažovaním hlukom vychádzajúcim z tepelného čerpadla žalovaného umiestnením v tesnej blízkosti jej rodinného domu. Súd v konaní skúmal, či takéto obťažovanie hlukom existuje a ak áno, či je ho možné považovať za obťažovanie nad mieru primeranú pomerom.

23. V našom právnom poriadku existuje právna úprava upravujúca hornú hranicu povolenej intenzity hluku a to vyhláška MZ SR 549/2007 Z. z., na ktorú odkazuje zákon NR SR č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia.

24. Aj vykonávacía vyhláška k stavebnému zákonu, na ktorú žalobkyňa poukazovala, č. 532/2002 Z. z. v ustanovení § 20 ods. 4, 5 upravuje požiadavky súvisiace s ochranou pred nadmerným hlukom. (Ustanovenie § 6 vyhlášky č. 532/2002 Z. z., na ktoré žalobkyňa odkazovala, sa týka stavieb a nie tepelného čerpadla, ako technického zariadenia súvisiaceho so stavbou).

25. Súd prostredníctvom organizácie zaoberajúcej sa touto problematikou Výskumného ústavu spojov, n. o., zistil, že intenzita hluku vychádzajúca z tepelného čerpadla žalovaného prekračuje prípustné hodnoty stanovené citovanou vyhláškou MZ SR 549/2007 Z. z. Závery jej odborného posúdenia strany v konaní nespochybnili.

26. Vyplývalo z nich, že minimálne v obývacej miestnosti rodinného domu žalobkyne intenzita hluku vychádzajúca z tepelného čerpadla prekračuje prípustné hodnoty a to v nočných hodinách. Samotné meranie prebiehalo v poobedňajších až večerných hodinách. Vypracovateľ posudku na pojednávaní uviedol, že v prípade, ak by tepelné čerpadlo pracovalo v čase merania na plný výkon, výsledky by boli ešte nepriaznivejšie v neprospech žalovaného. Navyše, ak by posudzovaná hodnota hluku čerpadla mala byť nižšia ako prípustná, 30 dB v referenčnom časovom intervale noc, celkový čas prevádzky čerpadla v prerušovanom režime počas noci by nesmel presiahnuť 1,67 hodín, čo zjavne nie je reálne, najmä v zimnom období.

27. Z uvedených dôvodov mal súd za preukázané, že zo strany žalovaného došlo k ohrozeniu výkonu vlastníckych práv žalobkyne a to nad mieru primeranú pomerom, (ktorá z princípu nemôže byť vyššia než prípustná zákonom, alebo pod zákonnou normou), keď túto v dôsledku hluku z čerpadla obťažoval hlukom, ktorý sa prenášal do obytných miestností jej rodinného domu. Žalobkyňa pracuje na zmeny a má

aj zdravotné problémy súvisiace so sluchom a bolesťami hlavy, a teda jej nárok na ochranu v zmysle ustanovenia § 127 ods.1 O. z. bol daný.

28. Súd sa ďalej zaoberal otázkou, či navrhovaný spôsob ochrany, a to premiestnením čerpadla požadovaný žalobkyňou, je dôvodný.

29. Z navrhnutých riešení v odbornom posúdení súd nepovažoval za vykonateľné, ani efektívne, uloženie povinnosti uvedenej pod bodom 1, 4 a 5. Prichádzalo do úvahy len riešenie premiestnením čerpadla, prípadne jeho otočením alebo odhlučnenie prostredníctvom zvukovo-izolačnej steny.

30. Aj zo samotnej fotodokumentácie v spise vyplýva, že rodinný dom žalobcu sa nachádza v značnej vzdialenosti od rodinného domu žalobkyne, ale tepelné čerpadlo je umiestnené na hospodárskej budove susediacej s rodinným domom žalobkyne v tesnej blízkosti, 80 cm pri jej rodinnom dome. Žalovaný mal pritom dostatok možností a priestoru umiestniť ho inde.

31. Je nesporné a potvrdil to aj E. M. na pojednávaní, že tepelné čerpadlo, ktoré žalovaný zvolil, je neprimerane hlučné. Je orientované do ulice, kde sa šíri zvuk smerom k obytným miestnostiam rodinného domu žalobkyne. Súd potom z uvedených dôvodov nepovažoval riešenie č. 2 - vybudovanie protihlukovej steny v súčasnej polohe čerpadla za riešenie, ktoré by bolo dostačujúce na odstránenie závažného stavu (je to len podporné riešenie).

32. Z uvedených dôvodov potom súd mu uložil povinnosť uvedenú vo výrokovvej časti tohto rozhodnutia, t. j. premiestniť tepelné čerpadlo do takej vzdialenosti a polohy, aby nedochádzalo k nadmernému obťažovaniu žalobkyne hlukom, t. j. v súlade s povolenou intenzitou hluku uvedenou vo vyhláske MZ SR 549/2007 Z. z., t. j. tak, aby hlučnosť tohto technického zariadenia vo vzťahu k rodinnému domu žalobkyne spĺňala podmienky tejto vyhlášky. Súd žalovanému uložil lehotu na plnenie tejto povinnosti tak, aby ju bolo možné v tejto lehote aj vykonať.

33. O trovách konania bolo rozhodnuté tak, že úspešnej žalobkyne súd priznal nárok na náhradu trov konania v rozsahu 100 % v zmysle ustanovenia § 255 ods. 1 CSP.

34. Žalovanému súd uložil povinnosť zaplatiť časť trov odborného posudku, ktoré neboli kryté zálohou na vykonané dokazovanie zo strany žalobkyne v súlade s ustanovením § 259 CSP.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu je prípustné podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia, písomne v dvoch vyhotoveniach na Okresný súd Banská Bystrica.

V odvolaní musí byť uvedené, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka, čo sa ním sleduje, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody), čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh) a musí byť podpísané. Odvolanie treba predložiť v potrebnom počte rovnopisov s prílohami tak, aby sa jeden rovnopis s prílohami mohol založiť do súdneho spisu a aby každý ďalší subjekt dostal jeden rovnopis s prílohami. Ak sa nepredloží potrebný počet rovnopisov a príloh, súd vyhotoví kópie odvolania na trovy toho, kto ho urobil.

Odvolanie možno odôvodniť len tým, že:

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci,
- i) právoplatné uznesenie súdu prvej inštancie, ktoré predchádzalo rozhodnutiu vo veci samej, má vadu uvedenú v písmenách a) až h), ak táto vada mala vplyv na rozhodnutie vo veci samej.

Ak povinný dobrovoľne nesplní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, môže oprávnený podať návrh na vykonanie exekúcie podľa zákona č. 233/1995 Z. z. (Exekučný poriadok).